



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

GB INSTRUCTION MANUAL

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

FR MODE D'EMPLOI

ESP INSTRUCCIONES DE USO

RUS ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ITL ISTRUZIONI PER L'USO

CZ NÁVOD

SLO NÁVOD



<p>.....</p> <p><i>nazwa urządzenia / name of product / name des produits / nom du produit / nombre del producto / наименование продукта / nome del prodotto / název výrobku / názov výrobku</i></p> <p>.....</p> <p><i>placze punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / stamped der ort des einkaufs / le cachet du lieu de l'achat / sello del lugar de compra / timbro del lugar de acquisto / rásbto mesta nákuwu / pečatilo mesta nákuwu / data sprzedaży / dates of purchasing / termine fir den kauf / dates d'achat / fecha de la compra / даты покупки / data de acquisto / data nákuwu / dátum nákuwu</i></p> <p>PL</p> <p>Pompa objęta jest dwu letnim okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta tzn. błędy w montażu pompy czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania pompy (nie przestrzeganie zasad konserwacji) lub naturalnego zużycia. W razie problemów niezwłocznie skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą.</p> <p>GB</p> <p>The manufacturer provides a 24 month guarantee in EU countries and 12month guarantee in Australia, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and/or damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim.</p> <p>DE</p> <p>Auf das Produkt gilt auf dem EU-Gebiet eine Garantie von zwei Jahren ab Einkaufsdatum auf die störungsfreie Funktion. Wir bitten Sie die Einkaufszeit aufzubewahren. Die Garantie umfasst herstellerebedingte Schäden d.h. fehlerhafter Zusammenbau oder Materialfehler. Die Gewährleistung gilt soweit keine unsachgemäße Nutzung (falsche Instandhaltung) oder natürliche Abnutzung vorkommt. Jegliche Fremdeingriffe sind verboten. Bei einem Garantiefall nehmen Sie bitte unverzüglich mit dem nächsten Verkäufer Kontakt auf.</p> <p>FR</p> <p>La pompe est couverte d'une garantie pendant deux ans à partir de la date d'achat. Gardez la preuve d'achat. La garantie couvre les dommages imputables au fabricant c'est-à-dire les défauts de montage de la pompe ou les défauts des matériaux. Cette garantie ne couvre pas les utilisations inadéquates de la pompe (non-respect des règles d'entretien) ou l'usure naturelle. En cas de problèmes contactez immédiatement le revendeur le plus proche.</p> <p>ESP</p> <p>La bomba está cubierto por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento de el mantenimiento), o el desgaste natural. En caso de problemas, comuníquese inmediatamente con su distribuidor local.</p> <p>RUS</p> <p>Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выходя из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно обратитсь к ближайшему продавцу.</p> <p>ITL</p> <p>La pompa è coperta dalla garanzia limitata di due anni sull' affidabilità dalla data di acquisto. Conservare la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati dalla colpa del produttore, cioè gli errori di montaggio della pompa oppure i difetti del materiale. La garanzia non copre l'uso improprio della pompa (il mancato rispetto delle regole della manutenzione), oppure una naturale usura. In caso di problemi, contattare immediatamente il rivenditore locale.</p> <p>CZ</p> <p>Na spolehlivost čerpadla se vztahuje záruka dva roky od data nákupu. Uchovejte doklad o koupi. Záruka se vztahuje na škody vzniklé vinou výrobce, tj. chybný montáž čerpadla nebo vady materiálu. Záruka se nevztahuje na závady vzniklé špatnou obsluhou čerpadla (nedodržení pravidel údržby) nebo vzniklé v důsledku přirozeného opotřebení. V případě problému ihned kontaktujte nejbližšího prodejce.</p>

Instrukcja obsługi pompy Aqua Nova

Wstęp
Pompy Aqua Nova są dokładnie sprawdzane i testowane w celu zapewnienia zarówno bezpieczeństwa, jak i wydajności pracy. Nie stosowanie się do instrukcji i ostrzeżeń zawartych w tej instrukcji może spowodować uszkodzenia pompy i / lub poważne obrażenia. Przeczytaj dokładnie instrukcję od zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

OSTRZEŻENIE
Pompa ta jest dostarczana wraz z wtyczką z uziemieniem. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy podłączyć tylko do prawidłowo uzmiennego gniazda. Nie należy podłączać pompy do jakiegokolwiek innego napięcia, niż zawartego na opakowaniu. Nie pompować cieczy łatwopalnych. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, należy używać bezpiecznych przedłużek prądu.Pompy nie używać na głębokości powyżej 1,5m.Nie używać w wodzie o temperaturze powyżej 35 stopni Celjusza.Przewodu zasilającego nie można wymieniać ani naprawiać. Jeżeli przewód jest uszkodzony urządzenie należy oddać do punktu zbioru urządzeń elektrycznych.

UWAGA
Przed obsługą pompy należy wyłączyć urządzenie przez wyjęcie wtyczki od zasilania elektrycznego.Nie używać pompy bez wody, Pompa musi być całkowicie zanurzona.Nie podnosić pompy przez przewód zasilający.

Pompa przeznaczona dla cieczy o temperaturze nieprzekraczającej 35 stopni Celjusza. Działają tylko w wodach słodkich. Nie używać w basenach.

Zatkany wlot pompy znacznie zmniejsza wydajność urządzenia. Jeżeli pompa jest używana na brudnej powierzchni, należy podnieść ją aby zmniejszyć ilość zanieczyszczeń dostających się do urządzenia. Jeśli zauważysz mniejszą wydajność zwiększ przepływ pompy używając regulatora przepływu. (Sprawdź czy model posiada regulację). Kontroluj czy pompa pracuje zawsze w pełni zanurzona w wodzie. Brak wody spowoduje uszkodzenie pompy. Zawsze najpierw zanurzaj pompę, później podłączaj ją do prądu. Po pierwszym uruchomieniu pompa może nie pompować; przez chwilę ponieważ w rurach znajduje się powietrze. Należy odczekać kilka sekund i urządzenie zacznie pracować. Jeśli nie wyłącz i włącz urządznie do zasilania sieciowego kilka razy jednocześnie.Pompa wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy RCD (wyłącznik przeciwporażeniowy) o prądzie różnicowym nie przekraczającym 30mA.

KONSERWACJA ORAZ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
Do czyszczenia pompy, zdjąć tylną obudowę i wirnik. Użyj pedzelka lub strumienia wody, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia UWAGA: os pompory oraz wirnik nie mogą być usunięte.Przed ponownym uruchomieniem sprawdź: Jeśli pompa nie działa sprawdź czy jest podłączona prawidłowo podłączona do sieci elektrycznej.

UWAGA: Przed obsługą pompy należy wyłączyć urządzenie przez wyjęcie wtyczki od zasilania elektrycznego.

Sprawdź czy wlot pompy oraz przewody pompy nie są zatkane. Głony mogą wyplućak używając węża ogrodowego. Zdemontuj wlot pompy celem uzyskania dostępu do obszaru wirnika. Przekręć wirnik sprządzając, że nie jest uszkodzony lub zalokowany. Comiesięczne konserwowanie pompy znacznie wydłuży żywotność urządzenia.

UWAGA: Upewnij się, czy woda nie spływa po przewodzie elektrycznym do gniazda sieciowego. Ułożenie przewodu w kształcie litery U zapewni iż woda nie dostanie się do gniazda sieciowego.



Aqua Nova Safety instructions for Pond Pump Aqua Nova
GB
Introduction
Aqua Nova pumps are carefully inspected and tested to ensure both safety and operating performance. However, failure to follow the instructions and warnings in this manual may result in pump damage and/or serious injury. Be sure to read and save this manual for future reference.

WARNING
This pump is supplied with a grounding conductor and a grounding type attachment plug. To reduce risk of electric shock, connect only to a properly grounded outlet. Do not remove the grounding pin from the plug. Do not connect to any voltage other than that shown on the pump. Do not pump flammable liquids. A earth fault circuit interrupter be used in the branch circuit supplying fountain pumps and other pond equipment. See your electrical supplies dealer for this device.



SLO
Odo dnež nákupu záruka na pumpu je na dobu dvoch rokov. Uchovajte si potvrdenie o predaji. Záruka zahŕňa iba poškodenie z viny výrobcu to znamená zle zamontované časti alebo ich poškodenie. Záruka nezahŕňa (čže dodržiavanie údržby), prirodzené opotrebovanie, mechanické poškodenie. V prípade problému skontaktujte sa s najbližšou predajňou.

Demontaż / Disassembly / Demontage / Démontage Desmontaje / Демонтаж / Smontaggio / Demontáž / Demontáž

PL
Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym pompy nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektrycznego lub elektronicznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

GB
It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

DE
Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten darf man die verbrauchten Geräten in die öffentlichen Abfalltonnen nicht werfenlassen. Die Sortierung und Entsorgung von solchen Geräten schützt unsere Umwelt. Achtung! Für Verschmelßen von solchen Geräten in die öffentlichen Abfalltonnen droht die Geldstrafe. Der Endverbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte zur speziellen Sammelstellen zu bringen, wo der Abfall kostenlos angenommen wird.

FR
Conformément à la loi sur le matériel électrique et électronique usé il ne faut pas jeter la pompe à la poubelle. Le tri et l'élimination de ce type de matériel contribueront à la protection de l'environnement naturel. Attention! La mise en décharge de déchets électroniques et électriques est possible d'une amende. L'utilisateur est chargé de déposer le produit électrique usé au point de collecte spécialisé ou ce type de déchet sera accepté gratuitement.

ESP
Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicosas bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. ¡Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

RUS
В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяют предотвратить потенциальные загрязнения окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.

ITL
Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche è vietato buttare l' aeratore nelle pattumiere. La selezione e il riciclaggio di questi dispositivi contribuirà alla protezione ambientale. Attenzioni! Il buttare via degli apparecchi elettronici o elettrici nelle spazzature è sottoposto alla pena di multa . L'utente è obbligato a consegnare i rifiuti elettrici ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

CZ
V souladu se směrnici o odpadních elektrických a elektronických zařízeních čerpadlo nesmí být vylazováno do běžného odpadu. Selekcce a zuzitkování tohoto typu zařízení přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Za vyhazování elektrického nebo elektronického zařízení do běžného odpadu hrozí trestní poplatek. Uživatel je povinen dovo odpořevované elektrické zařízení na určené sběrné místo, kde bude odpad přijat zdarma.

SLO
V siluše z vyhláškou nemožno vyhazovat použité elektrické sušadky do smetnega koša. Odnášajte ich do zberných dvorov a miest na to určených. Pozor! Vyhazovanje spotrebičov hrozi pokuto.

To reduce the risk of electrical shock, use only on portable self-contained fountains no larger than 5 feet in any dimension. The pump do not use in the water over than 1.5m depth. Do not use with water above 35°C. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.

CAUTION
Always disconnect from electrical outlet before handling the pump. Don't operate without water. Do not lift the pump by the power cord. For liquids having a temperature not exceeding 35°C. Operate in freshwater only. Operate pump completely submerged for proper cooling. Not for swimming pool.

A dogged or dirty intake screen will greatly reduce performance. If the pump is used on a dirty surface, raise it slightly to reduce the amount of debris contacting the intake. If less flow is desired, adjust the flow control lever on the side of the pump or restrict the discharge flow. Do not let the pump run when not submerged in water. Doing so may damage the pump. Always submerge the pump first, and then plug in the electrical outlet. At the beginning, it probably can't pump water, because there is air in the pump and the tube. Don't worry about it. Please pull out and insert electrical outlet several times, it will work very well at once.

The pump is to be supplied through a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30mA.

MAINTENANCE
To clean the pump, remove the back cover and the impeller. Use a small brush or stream of water to remove any debris

CAUTION: The pump shaft can not be removed. IF THE PUMP FALLS

TO OPERATE, CHECK THE FOLLOWING:
Check the circuit breaker and try another outlet to ensure the pump is getting electrical power. NOTE: Always disconnect from electrical outlet before handling the pump. Check the pump discharge and tubing for kinks and obstructions. Algae build up can be flushed out with a garden hose. Check the inlet to ensure it is not clogged with debris. Remove the pump inlet to access the impeller area. Turn the rotor to ensure it is not broken or jammed. Monthly maintenance will add to your pump's life.

NOTE: Ensure that the electrical cord loops below the electrical outlet to form a "Drip Loop" This will prevent water from running down the cord into the electrical outlet.



Aufstellanleitung und Sicherheitshinweise für Aqua Nova NP - Teichpumpen

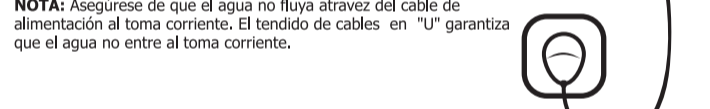
Aufstellanleitung:
Herzlichen Dank, das Sie sich für ein Produkt von Aqua Nova entschieden haben.

Alle Aqua Nova Teichpumpen durchlaufen strenge Qualitäts- und Sicherheitskontrollen. Dennoch können durch den Transport oder unsachgemäßen Gebrauch Fehler auftreten, die zu einen die Funktion der Pumpe stören oder bei Mischachtung der Sicherheitshinweise sogar zu Unfällen führen können. Lesen Sie deshalb sorgfältig diese Anleitung und beachten alle Sicherheitshinweise! Denken Sie immer daran, das Wasser ein guter elektrischer Leiter ist! Bitte trennen Sie vor der Installation, oder allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe, das Gerät immer vom Stromnetz!

ACHTUNG: Dieses Gerät ist nur an Stromnetzen mit Schutzleiter zu betreiben! Alle Stromverbindungen müssen sorgfältig hergestellt werden. In Ihrer Hausinstallation muss ein FI-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von 10 mA oder 30 mA installiert sein! Lassen Sie sich im Zweifelsfall vom örtlichen Elektrizitätsunternehmen oder ortsansässigem Elektriker beraten. Versichern Sie sich, dass die Netzspannung Ihres Stromnetzes der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht. Benutzen Sie diese Pumpe nie, um brennbare Flüssigkeiten zu fördern.

To reduce risk of electric shock, connect only to a properly grounded outlet. Do not remove the grounding pin from the plug. Do not connect to any voltage other than that shown on the pump. Do not pump flammable liquids. A earth fault circuit interrupter be used in the branch circuit supplying fountain pumps and other pond equipment. See your electrical supplies dealer for this device.

NOTA: Asegúrese de que el agua no fluya atravez del cable de alimentación al toma corriente. El tendido de cables en "U" garantiza que el agua no entre al toma corriente.



Инструкция по эксплуатации насоса Aqua Nova NP

Насосы Aqua Nova тщательно проверяются и тестируются для гарантии безопасности и эффективности работы. Несоблюдение данных инструкции ведёт к повреждению помпы, а также подвергает опасности людей. Внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и следуйте её указаниям.

Осторожно!
У помпы есть штепсель с заземлением. Чтобы уменьшить опасность поражения электрическим током, напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке и быть выполнено надёжное соединение с заземлением. Запрещается качать легковоспламеняющиеся жидкости. Употребляйте безопасные удлинители. Не решается использовать насос на глубине выше 1,5 м. Не используйте в фонтане воду с температурой выше 35 градусов по Цельсию. Провод питания нельзя заменять или ремонтировать. В случае повреждения питающего провода нужно отдать насос в пункт сбора электрических устройств.

Внимание!
После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети. Не разрешается использовать помпу без воды. Насос должен быть полностью погружён в воду. Не поднимайте насос, держась за его провод.

Помпа предназначена для жидкостей с температурой до 35 градусов по Цельсию и работает только в пресной воде. Не употребляйте в бассейнах. Заблокированный конец насоса уменьшает работоспособность устройства. Поднимите насос, чтобы уменьшить количество загрязнений попадающих в насос особенно, если помпа употребляется на граничной поверхности. Можете увеличить проплыв, используя регулятор проплыва (проверьте это у своей модели). Обратите внимание на то, чтобы насос был погружён целиком в воду. Работа без воды повредит помпу. Всегда сначала погружай насос, а затем подключаи его к электросети. После первого запуска насос может не выполнять свои функции потому что в трубах находится воздух. Подождите несколько секунд и устройство начнёт работать. В противном случае отключайте и подключаите насос к электросети несколько раз одновременно. Насос оснащён дифференциальным выключателем с током срабатывания меньше 30 мА.

Уход, поиск и устранение неисправностей
Для очистки насоса снимите задний корпус и ротор. Чтобы убрать грязь используйте кисть или струю воды. ВНИМАНИЕ: запрещается удалять осадок с насоса и ротор. Если двигатель не запускается и не издает звуков проверьте, чтобы помпа была правильно подключена к электросети.

ВНИМАНИЕ: После прекращения работы вынимайте вилку штепсельного разъёма силового кабеля насоса из розетки электросети. Проверьте конец и проводя насоса от закурорки. Водопрони выполняются с помощью садового шланга. Разберите конец насоса для доступа к ротору. Поворните ротор с целью проверки повреждений. Ежемесячный уход за насосом позволит сохранить помпу в хорошем состоянии через долгое время.

ВНИМАНИЕ: Вода не может стекать по электрическому проводу. Если затгните кабель в виде вытянутой буквы U, вода не попадет в розетку.

Istruzioni per l' uso della pompa Aqua Nova NP

Introduzione
Le pompe Aqua Nova vengono scrupolosamente controllate e testate per garantire sia la sicurezza che la produttività. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze contenute nel presente manuale può danneggiare la pompa e / o provocare le lesioni gravi. Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per un uso futuro.

AVVERTENZE
La pompa è fornita con la spina con la messa a terra. Al fine di diminuire il rischio di scosse elettriche, collegare correttamente la messa a terra alla presa. Non collegare la pompa alla tensione diversa dalla tensione indicata sull'etichetta del prodotto. Non pompare liquidi infiammabili. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, usare le prese sicure. Non usare la pompa ad una profondità superiore a 1,5 m. Non usare in acqua con temperature

Sicherheitshinweise:
Trennen Sie vor der Installation und allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe das Gerät immer vom Stromnetz!
Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor. Ziehen oder tragen Sie das Gerät nie am Netzkabel oder Stecker!
Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
Nur für Süßwasser geeignet.
Für einen einwandfreien Betrieb muss die Pumpe komplett unter Wasser platziert werden. Benutzen Sie diese Pumpe nicht in Pools, Plansch- oder Schwimmbecken!

Ein verschmutztes Ansauggerät verringert die Durchflussleistung der Pumpe.
Damit der Vorflter der Pumpe nicht zu schnell versetzt, setzen Sie die Pumpe bitte in ausreichendem Abstand über dem Bodengrund des Teiches.
Zur Durchfluss-Regelung befindet sich an der Seite der Pumpe ein Hebel, mit dem Sie ggf. die Pumpenleistung verringern können.
Betreiben Sie die Pumpe nie ohne Wasser – ein Trockenlaufen beschädigt den Motor.
Zur Inbetriebnahme tauchen Sie die Pumpe zuerst komplett unter Wasser, bevor Sie den Netzstecker einstecken. Falls sich noch Luft in der Pumpe befindet, trennen Sie die Pumpe einige Male von Netz und stecken sie wieder ein.

WARTUNG
Entfernen Sie zum Reinigen die rückseitige Abdeckung und das Flügelrad.
Mit einem Wasserstrahl oder kleiner Bürste oder Pinsel entfernen Sie die Verunreinigungen.

ACHTUNG – Die Pumpenwelle kann nicht entfernt werden.
Fehlersuche – prüfen Sie bitte folgende Punkte wenn die Pumpe nicht funktioniert:

Prüfen Sie, ob Ihre Netzleitung Strom führt indem Sie eine andere Steckdose benutzen.
ACHTUNG! Bitte trennen Sie vor allen Wartungsarbeiten an Ihrer Teichpumpe das Gerät immer vom Stromnetz!

Prüfen Sie die druckfesten Rohre und Schläuche auf Verformungen oder Knicke. Verstopfungen können mit einem Gartenschlauch ausgespült werden.
Kontrollieren Sie den Eingangsfilter auf Verschmutzung oder Verstopfung.
Entfernen Sie die Abdeckung und prüfen Sie das Flügelrad auf Verschmutzung oder Defekt.
Eine monatliche Reinigung und Überprüfung der genannten Punkte verlängert die Lebensdauer Ihrer Aqua Nova Teichpumpe.

ANMERKUNG: Achten Sie darauf, dass kein Wasser über das Kabel in die elektrischen Verbindungen laufen kann.
Legen Sie das Kabel deshalb in einer sogenannten „Tropfschleufe“ bei der der tiefste Punkt unterhalb der Stromverbindung liegt.

Mode d'emploi de la pompe Aqua Nova NP

Introduction
Les pompes Aqua Nova sont minutieusement vérifiées et testées pour assurer la sécurité et une bonne efficacité de travail. Le non respect des indications et des avertissements contenus dans cette instruction peut provoquer l'endommagement de la pompe et / ou des blessures graves. Lisez bien cette instruction et gardez la pour les utilisations futures.

AVERTISSEMENT
La pompe est fournie avec une fiche de mise à la terre. Pour diminuer le risque du choc électrique, on ne peut connecter le dispositif qu'à une fiche bien mise à la terre. Ne jamais connecter la pompe à une tension différente de celle indiquée sur l'emballage. Ne pas pomper les liquides inflammables. Pour diminuer le risque du choc électrique, il faut utiliser des rallonges de qualité. Ne pas utiliser cette pompe à une profondeur supérieure à 1,5m. Ne pas utiliser cette pompe à une température supérieure à 35° C. Il est interdit de changer et de réparer le fil d'alimentation. Si le fil est endommagé, le dispositif doit être envoyé au point de collecte des dispositifs électriques.

ATTENTION
Avant les opération de service, il faut déconnecter le dispositif en retirant la fiche de prise de courant électrique. Il est interdit d'utiliser la pompe sans eau. La pompe doit être entièrement plongée. Ne pas soulever la pompe en tirant sur le câble d'alimentation.

Cette pompe est destinée aux liquides d'une température inférieure à 35° C. Elle fonctionne seulement dans l'eau douce. Ne pas utiliser dans les piscines.

Une entrée bloquée peut considérablement diminuer le rendement du dispositif. Si la pompe est utilisée sur une surface sale, il faut la soulever pour diminuer la quantité de polluants qui pénètrent dans le dispositif. Si vous apercevez un diminution du rendement, augmentez le débit de la pompe à l'aide du régulateur de débit. (Vérifiez si votre modèle est muni d'une régulation). Contrôlez si la pompe travaille toujours en immersion complète. Le fonctionnement sans eau peut provoquer l'endommagement de la pompe Plongez tout d'abord la pompe et ensuite branchez-la au courant électrique. Lors du premier démarrage, la pompe



superiori ai 35 gradi Celsius. Il cavo di alimentazione non può essere cambiato o riparato. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere restituito al punto di raccolta di apparecchiature elettriche.

ATTENZIONE
Scollegare il dispositivo dalla corrente prima di ogni manutenzione togliendo la spina dalla presa. Non utilizzare la pompa senza acqua. La pompa deve essere immersa completamente. Non sollevare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 gradi Celsius. La pompa funziona solo in acqua dolce. Non utilizzare nelle piscine.

L'entrata intasata della pompa ridurrà notevolmente l'efficienza del dispositivo. Se la pompa viene utilizzata sulla superficie sporca, si deve rilevare / per ridurre la quantità di sostanze sporche nella macchina. Se si osserva l'efficienza minore, aumentare il flusso della pompa utilizzando un regolatore di flusso.(Verificare se il modello possiede la regolazione). Controllare se la pompa è sempre completamente immersa nell'acqua. La mancarza di acqua danneggia la pompa. Immergere sempre prima la pompa, poi collegerla all' energia elettrica. Dopo il primo avviamento, la pompa non può pompare perché c' è l'aria nei tubi. Aspettare qualche secondo e la macchina comincia a lavorare. Se no, spegnere e accendere l'alimentazione elettrica qualche volta contemporaneamente. La pompa è dotata di salvavita RCD (interruttore contro fulminazione) di amperaggio che non supera 30mA.

LA MANUTENZIONE E LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
Per pulire la pompa, rimuovere il coperchio posteriore e il rotore. Usare il pennello oppure il flusso di acqua per rimuovere eventuale sorcio.

ATTENZIONE: L' asse della pompa e il rotore non possono essere tolti. Prima di riavviare, verificare: se la pompa non funziona, controllare se è collegata correttamente alla rete elettrica.

ATTENZIONE: Prima di ogni manutenzione, scollegare l' apparecchi togliendo la spina dalla presa elettrica.

Controllare se l' entrata della pompa e i tubi della pompa non sono ostruiti. Le alghe possono essere risciacquate utilizzando un tubo flessibile da giardino. Rimuovere l' entrata della pompa, al fine di ottenere l'accesso alla zona del rotore. Girare il rotore, controllando che non sia danneggiato o bloccato. La manutenzione mensile della pompa allunga in modo significativo la vita del dispositivo.

ATTENZIONE: Assicurarsi se l'acqua non scorre sul cavo elettrico fino alla presa. La posa del cavo in forma della lettera U garantisce che l' acqua non entra nella presa elettrica.

Návod na použití čerpadla Aqua Nova NP

Úvod
Čerpadla Aqua Nova jsou pečlivě kontrolována a testována cílem zajištění bezpečnosti a účinnosti práce. Při nedodržení pokynů a varování, uvedených v tomto návodu, může dojít k poškození čerpadla a/nebo k ztrátě poranění. Přečtěte si pozorně návod a uschovejte ho pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ
Toto čerpadlo je dodáváno s uzemňovacím zástrčkou. Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, připojte zařízení pouze k řádně uzemněnému zásuvnímu útupu. Nepřipojte čerpadlo k jinému napětí, než je ukázáno na obalu. Nepoužívejte čerpadlo pro hořlavé kapaliny. Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, používejte bezpečné prodlužovací kabely. Nepoužívejte čerpadlo v hloubce větší než 1,5m. Teplota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. Napájecí kabel nesmí být vyměňován ani opravován. Pokud je kabel poškozený, musí být vrácen na místo sběru elektrického odpadu.

POZOR
Před údržbou vypněte zařízení vytáhnutím zástrčky z elektrické zásuvky. Nepoužívejte čerpadlo bez vody. Čerpadlo musí být zcela ponořené. Nevzedajte zařízení uchopením za kabel.

Templota vody by neměla překročit 35 stupňů Celsia. Čerpadla fungují pouze ve sladké vodě. Nepoužívejte v bazénech.

Upaný vstup čerpadla výrazně snižuje jeho účinnost. Pokud se čerpadlo používá na špinavém povrchu, je třeba ho zvedat, aby snížil množství znečišťujících látek, které se dostávají k čerpadlu. Pokud vidíte sníženou účinnost, zvýšte průtok čerpadla pomocí regulátoru průtoku (Zkontrolujte, zda model má regulátor). Zkontrolujte, zda čerpadlo je vždy plně ponořené ve vodě. Nedostatek vody může vést k poškození čerpadla. Vždy nejprve ponořte čerpadlo, a pak připojte k elektrické síti. Po prvním spuštění čerpadlo může na chvíli nečerpat vodu, protože v trubkách je vzduch. Počkejte několik sekund a čerpadlo se spustí. Pokud ještě nepracuje, odpojte a opět připojte zařízení do proudu několikrát současně. Čerpadlo je vybaveno diferenciálním jističem RCD (protiproudý jistič) s diferenciálním proudem o maximální citlivosti 30 mA.

peut pas fonctionner pendant un court moment parce qu'il y a encore de l'air dans les tuyaux. Il faut attendre quelques secondes et le dispositif commencera son travail. Si non, débranchez et branchez le dispositif quelque fois. La pompe est équipée en disjoncteur différentiel RCD (disjoncteur antichocs) d'un courant différentiel ne dépassant pas 30mA.

ENTRETIEN ET RESOLUTION DES PROBLEMES
Pour nettoyer le dispositif, enlever l'arrière de la boîte et le rotor. Utilisez un pinceau et un jet d'eau pour enlever tous les encrassements.
ATTENTION: l'axe de la pompe et le rotor ne peuvent pas être enlevés. Avant redémarrage vérifiez: Si la pompe ne fonctionne pas, vérifiez si elle est correctement connectée au réseau électrique.

ATTENTION: Avant les opérations de service, il faut déconnecter le dispositif en retirant la fiche de la prise de courant électrique.

Vérifiez si l'entrée de la pompe et les tuyaux ne sont pas colmatés. Vous pouvez enlever les algues en utilisant un tuyau flexible en jardin. Démontez l'entrée de la pompe pour accéder à la zone de rotor. Tournez le rotor en vérifiant qu'il n'est pas détérioré ou bloqué. L'entretien mensuel de la pompe peut considérablement améliorer la durée de vie du dispositif.

ATTENTION: Assurez-vous que l'eau ne coule sur le fil électrique vers la prise du réseau. Le pliage du fil en forme de "U" garantit, que l'eau n'atteindra la prise de réseau.



Manual de instrucciones de la bomba Aqua Nova NP

Introducción
Las bombas Aqua Nova están totalmente controladas y probadas para garantizar la seguridad y la productividad. El incumplimiento de las instrucciones y advertencias de este manual puede causar daños a la bomba y / o lesiones graves. Lea las instrucciones cuidadosamente y guárdelas para uso futuro.

ADVERTENCIA
Esta bomba se suministra con toma de tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, conecte síde a una toma corriente de tierra. No conecte la bomba a cualquier otro poder que no se encuentre en el paquete. No bombee líquidos inflamables. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, es necesario el uso de las extensiones seguras de electricidad. No utilizar las bombas en profundidades mayores a 1.5 mts. No utilizar en aguas con temperaturas superiores a 35 grados centígrados. El cable de alimentación no puede ser reemplazado o repar